

德国快讯

2009 年第 23 期 · 总第 503 期

同济大学德国学术中心 · 德国问题研究所 · 《德国研究》编辑部

本期主要信息

- ARD 德国趋势调查：黑黄失去多数
- 外国投资：布吕德勒打算向中国投资者开放德国
- 萨克森州也威胁对税改一揽子计划说“不”
- 沙万承诺给予联邦州更多资金用于教育
- 欧盟财长会议：针对德国的赤字程序
- 经济景气：工业重又推动经济景气
- 联邦政府意欲推动贷款的发放
- 昆都士事件评述：古滕贝格通过了他的“能力考试”
- 部长荣辞职
- 直线上升的新家庭部长克里斯汀·科勒
- 家庭政策：经济研究学家建议不要引入子女照料金
- 克勒不签署旨在抵制儿童色情的因特网封锁法
- 自民党名誉主席拉姆斯多夫去世
- 德国有十分之一的公民靠国家支出生活
- 在德国也有对“伊斯兰化”的担心？
- 德国高校要求举行“博洛尼亚峰会”

ARD 德国趋势调查：黑黄失去多数

由联盟党与自民党组成的新联邦政府如今上台整整一个月，从德国公民那里收到的是一张中等的上任评价证书。在 2009 年 12 月的 ARD 德国趋势调查中，只有三分之一的人对联邦政府的工作表示满意，有 60% 的多数表示不满意。这一点也反映在星期日问题上：倘若下个星期日举行联邦议院选举，黑黄将不再拥有多数票。联盟党虽然与上月相同，仍然保持 35% 的得票率，但是自民党却失去两个百分点，得票率仅为 12%。社民党的得票率则相反从很长久以来又重获提升，达到 24%，左翼党失去 1%，降至 11%，绿党增加 1%，达到 13%。

大多数人对联邦政府的信息政策没有信任感。尤其是在有关阿富汗问题上，联邦政府受到的指责不断，特别是围绕着对昆都士附近两辆被劫持的油罐卡车的空袭中的信息故障。如今，有四分之三的德国人对联邦政府在阿富汗行动方面的信息政策没有信心：只有 19% 的人认为，有关昆都士袭击事件上的不准确信息只是一个个例，联邦政府在其他情况下均全面且诚实地报道了有关联邦国防军在阿富汗的行动。77% 的人不相信这一点。

而且阿富汗行动本身也越来越遭到拒绝。69% 的受访者赞成联邦国防军应“尽快从阿富汗撤出”。这比 9 月份增加了 12%。27% 的人认为，联邦国防军应继续驻扎在阿富汗，9 月份持这一观点的人还为 37%。

尽管有越来越多的德国人反对德国的阿富汗行动，但是，这并未中止新任国防部长在选民中的受喜爱度。卡尔-特奥多·古滕贝格（Karl-Theodor zu Guttenberg）仍然是德国最受欢迎的政治家之一，他的受喜爱度和 9 月份相比增加了 6%，由此获得了 69% 的赞同票，仅比联邦总理默克尔少 1%，而位列政治家排行榜的第二位，同样得票显著增加的是新任劳动部长乌尔苏拉·冯·莱恩，有 66% 的人对她的工作表示满意，这比联邦议院选举前增加了 9%。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 12 月 4 日

外国投资：布吕德勒打算向中国投资者开放德国

德国与中国打算在经济领域和环境保护领域更紧密地合作。经济部长莱纳·布吕德勒（Rainer Brüderle）在北京说，他和其中国同事陈德铭约定建立“一条私人热线”，并计划在将来至少每年会面一次。他还说，在同日益抬头的贸易保护主义作斗争方面，两大世界上最大的出口国也同样表示要紧密合作。布吕德勒对中方宣布加强在德投资表示欢迎。他说，中国的资金是“非常受欢迎的”，并表示，对于外国公司参股德国公司方面现有的干预权，可能会加以修订。他说，新政府将对对外经济法中的相应规定重新进行评估。他自己的感觉是，“在这个问题上，人们应该更加开放”。

布吕德勒赞许道，他在中国的谈话非常开诚布公，而且也明确谈到了有争议的内容。例如，中方明确反对欧洲对从中国进口的鞋类征收关税。布吕德勒认为，对话的开诚布公验证了两国伙伴关系的深度。他说，他已经邀请陈部长访问德国。

中国尤其对德国的环境技术以及能源效率技术感兴趣。两国之间的双边货物交流在 2008 年达到 1130 亿欧元，由此越过了 1000 亿欧元的门槛。布吕德勒暗示双边贸易还将继续增长：“那里还有很多、很多潜力”。恰恰是中国对德国环境技术与能源效率技术的巨大兴趣，表明，增长的潜力将更大。

德国经济界要求布吕德勒在与中国有关版权事务方面保持强硬立场。例如德国经济界亚太委员会主席于尔根·哈姆布雷希特（Jürgen Hambrecht）说：“如果是涉及知识产权，就要态度坚决”。他说，在这方面德国应更加自信地亮相。哈姆布雷希特也以这个警告来提醒针对利用德国环境技术以及能源效率技术的讨论。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, <http://>, 2009 年 12 月 7 日

萨克森州也威胁对税改一揽子计划说“不”

在石荷州之后，另有一个由黑黄联合政府执政的联邦州也威胁要在联邦参议院中拒绝减税计划，倘若联邦州所担心的税收减少不能得到均衡。萨克森州州长施坦尼斯拉夫·蒂里希（Stanislaw Tillich）对《商报》说：“只有当框架条件适合，萨克森州才能赞同该法案。”作为补偿，这位基民盟政治家建议提高联邦州的营业税比例。

和他在基尔的党内同事彼得·哈里·卡斯滕森（Peter Harry Carstens）一样，蒂里希领导着一个黑黄联盟。只要这两个州中有一个不赞同，黑黄联盟就将在联邦参议院中缺少通过《增长加速法》所需的多数票。

在这之前，萨安州、汉堡和萨尔州已经批评了这个计划。萨尔州州长彼得·米勒（Peter Müller，基民盟）警告说：“我们无法承担这一负担。”汉堡政府首脑奥乐·冯·波斯特（Ole von Beust，基民盟）已经要求各个联邦州在这个问题上共同抵制联邦（政府）。

倘若该法案在 12 月 18 日在联邦参议院不能获得通过，那么，该法将不能按计划在 1 月 1 日生效，那样就必须在联邦参议院和联邦议院的调解委员会中重新进行谈判。

因此，联邦政府显然打算用更多用于教育的资金来让联邦州对《增长加速法》表示赞同。联邦教育部长安妮特·沙万（基民盟）向《每日镜报》承诺，政府认真对待联邦州的财政忧虑，因此在致力于一个“政治总艺术品”。但是，沙万没有详细说明联邦可能向联邦州让步多少资金。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 12 月 7 日

沙万承诺给予联邦州更多资金用于教育

联邦与联邦州之间爆发了有关联邦议院通过的减税一揽子计划的资金来源的争论。在这一争论中，联邦议院中联合执政的政党议会党团期望能在联邦参议院获得赞同。作为各州所担心的税收损失的补偿，联邦教育部长安妮特·沙万（基民盟）周末承诺各州，将向各州提供更多用于教育的资金。她对《星期日每日镜报》说，整体社会教育投资中联邦承担的份额到 2015 年要提高，以作为对联邦州和乡镇的让步。她还说，联邦是认真对待各州对减税计划的担心的。

在上周五，联邦议院通过了减税法，借助于联盟党和自民党的多数票。该法规定每年最多减税 85 亿欧元，尤其是针对家庭、遗产继承人、企业和宾馆业。各个联邦州担心减税会造成收入损失。

郑春荣摘译自 <http://www.faz.net>, 2009 年 12 月 7 日

对卫生改革的怀疑

日前，对于放弃昂贵的卫生改革的呼声也很响。但是卫生部长菲利普·罗斯勒（Philipp Rösler，自民党）坚持引入一个带有税收融资的社会均衡的、统一的医疗卫生费体制。这位自民党政治家对《南德意志报》说，《联合执政协议》中写的是“与收入无关的医疗保险机构费”，这个体制也应在实践中引入。他说，“我们致力于减税能带来经济增长以及更高的收入”。

相反，巴伐利亚州卫生部长马库斯·索德（Markus Söder，基社盟）再次反对引入人头费模式。他对《帕骚新闻报》说：“对于所述的由税收资金承担的社会均衡的费用，即 200 亿欧元至 400 亿欧元，是无以承受的。”

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 12 月 7 日

欧盟财长会议：针对德国的赤字程序

欧盟各国财政部长启动了针对德国以及另外 8 个欧盟国家的新的赤字程序。财政部长理事会由此听从了欧盟委员会的一个建议。在德国以外，另外 8 个国家是奥地利、意大利、荷兰、比利时、捷克、葡萄牙、斯洛文尼亚和斯洛伐克。在欧元区 16 国中，总计有 13 个国家超过所允许的新负债规模。

到 2013 年前，欧盟国家必须重又遵守赤字界限。如今，联邦政府必须从 2011 年起就削减赤字，以便在 2013 年前重又回到国内生产总值的 3% 这一欧盟最高限。为此，联邦政府必须从 2011 年到 2013 年把结构性新负债降低，降幅为国内生产总值的 0.5%，由此联邦政府就将失去减税的空间。

德国目前明显违反欧盟《稳定与增长公约》的规定。按照欧盟委员会的说法，今年的赤字规模为 3.4%，明年将增长到 5%。而且，总债务也明显高于欧盟的上限，即国内生产总值的 60%。在 2007 年的时候，欧盟才中止了一个针对德国的赤字程序。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 12 月 3 日

经济景气：工业重又推动经济景气

在一份《法兰克福汇报》掌握的、德国工商大会（DIHK）最新的一次全德工业问卷调查报告的分析结果表明，明年德国工业生产将增长 5%，这是德国经济专家预计的德国整个国民经济增长率的三倍。但是，由于经济危机造成的增长低谷还远未均衡。德国工商大会总干事长马丁·万斯雷本（Martin Wansleben）预计，“2010 年，工业能弥补衰退的足足三分之一”。他还说，虽然工业从 2008 年以来首次重又是最令人有信心的经济部门，“但是，对于生产商而言，它们还远未经受住危机的考验”。报告中称，工业雇员将在 2010 年减少 30 万人，虽然这个减幅没有预计的那么大。

按照行业划分，能源供应商、药品制造商和食品业积极评价它们的营业状况，特别糟糕的是在五金加工商、机器与机动车制造商那里。旧车报废奖励金几乎没能提高德国的机动车生产量。在未来数月的期望方面，化学工业特别有信心，而在机械制造业和印刷业占主导的是消极的评价。

郑春荣摘译自 <http://www.faz.net>, 2009 年 12 月 7 日

联邦政府意欲推动贷款的发放

在联邦总理默克尔看来，银行应向企业投放大笔贷款。联邦政府显然想要推动贷款的供给，以避免面临的贷款困境。新闻杂志《明镜》周刊报道说，国家打算大手笔地为金融机构接过风险，并买下 100 亿欧元的债权。这笔资金要从德国基金出，该基金是联邦政府在经济危机期间设立的，旨在帮助企业。《明镜》周刊援引的是财政部与经济部的规划内容。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 11 月 30 日

昆都士事件评述：古滕贝格通过了他的“能力考试”

他宣布将没有任何遗漏地澄清昆都士空中袭击事件，他如今恪守了自己的承诺：国防部长古滕贝格。在联邦议院中，这位基社盟政治家修正了他最初对轰炸事件的评估，但同时又为士兵们辩护。

这是古滕贝格要应对的一次棘手的险境。一方面这位新任国防部长向议会承诺，要以尽可能最大的透明度来澄清德国士兵下达攻击命令这个二战以来后果最严重的事实，并加以评估。但另一方面，他不能把可能的失误的一切责任单独推卸给负责昆都士轰炸的指挥官，那样的话，期待着从他们的最高指挥官那里得到支持的军队，就不能原谅古滕贝格。

这位部长成功地以令人信服的方式归总他对联邦议院的民主义务以及他作为军队上级领导的责任。古滕贝格承认，在今天掌握的认识看来，空中打击在军事上是不合适的。

随着这个必要的修正，他修正了他自己此前基于不充分的信息依据所做出的评判。但同时，他证明指挥官格奥尔格·克兰恩（Georg Klein）在前线的严峻条件下，按照最好的良知做出了判断。古滕贝格非常懂得向联邦议院描述那个决定命运的 9 月 4 日指挥官所面对的状况：一直有对巡逻队的攻击，有士兵受伤，还有关于面临新的攻击的报道。总之，当时是“类似于战争的状况”。和他的前任弗朗茨-约瑟夫·荣不同，古滕贝格已经更经常地提到这个词。

总而言之，最高指挥官从他主观角度看适当地作为了，但是，客观来看，他犯了错误。部长古滕贝格很快提出了他的新判断，而且从实质上是令人理解的。

谁若是还怀疑这位 37 岁的弗兰肯人能胜任国防部长的职位，他就必须纠正自己的看法。无疑，这位新的国防部长通过了他的“能力考试”。

（评述作者托尔斯滕·勇胡特）

郑春荣摘译自 <http://>, 2009 年 12 月 4 日

昆都士事件：谋求显然快速的赔偿

对于联邦政府而言，有一点是明确的：在昆都士附近的空袭中死亡的平民家属将得到赔偿，但是，这将如何操作，目前还不清楚。政府显然谋求的是一种迅速的、法庭外的解决方案。这可能也是国防部的意思。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 12 月 8 日

部长荣辞职

联邦劳动部长弗朗茨-约瑟夫·荣由于在阿富汗对两辆被劫持的油罐卡车的空中打击后的信息传递故障的后果而辞职。他表示，他承担他当时任国防部长期间的故障的全部责任，并辞去他的劳动部长职务。

荣在一份简短的声明中称，“我承担针对昆都士 9 月 4 日事件上的国防部内对部长的内部信息政策的政治责任”。他同时强调，他始终通过他了解的信息状况正确地向公众和议会做了通报。提出辞职是为了“不给联邦国防军带来损害，并使之不受无端的攻击”。

这位前国防部长此前之所以陷入压力之中，是因为据称，他隐瞒了有关在阿富汗对两辆油罐卡车有争议的空袭信息。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 11 月 30 日

直线上升的新家庭部长克里斯汀·科勒

未来的家庭部长克里斯汀·科勒（Kristina Köhler）刚满 32 岁，如今是默克尔内阁中最年轻的成员，由此她比目前内阁中最年轻的成员即卫生部长菲利普·罗斯勒（36 岁）和国防部长卡尔-特奥多·古滕贝格（尚 37 岁）还年轻。这位政治学和社会学博士虽然至今在家庭政策中还默默无闻，但是，联邦总理默克尔仍然把这个职位赋予了她。

早在 18 岁时，科勒就进入了政界，但是，她的突然晋升最关键的可能在于，由此继续有一名黑森州基民盟人是内阁成员，因此，对同乡职位分配原则的维护决定了在寻找劳动部长弗朗茨-约瑟夫·荣接班人上的原则。

乌尔苏拉·冯·莱恩转换到劳动部长职位，克里斯汀·科勒接她的班，成为家庭部长。

在 9 月的联邦议院选举中，科勒夺走了社民党的发展援助部长海德玛丽·韦佐雷克-措尔（Heidemarie Wieczorek-Zeul，昵称“红色海蒂”）联邦议院选区威斯巴登，并被认为是政治天才。在上一个立法议会任期内，她是作为 BND（联邦通讯社）调查委员会的基民盟首席负责人，并因作为果敢和无所畏惧的提问者而出名。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 11 月 30 日

家庭政策：经济研究学家建议不要引入子女照料金

黑黄联合政府打算支付给不把自己的孩子送托儿所的家长每月 150 欧元的照料金。这是为了激励家长在家休息，来照料小孩。倘若联邦政府计划中的照料金引入的话，有一半从事部分时间制工作的母亲会放弃她们的工作，以便自己照顾她们一岁和二岁的孩子。相反，这笔新的货币给付对于全时工作的母亲没有任何影响。

这是欧洲经济研究中心（ZEW）受联邦家庭部委托所做的研究报告的结果。根据该报告，这笔总计预算为 14 亿欧元的资金中将落到“纯粹的搭顺风车效应”上。

这典型地体现在有移民背景的家庭上。研究人员的结论是：“在这个人口群体中，带有小小孩子的妇女几乎都是不从业的，因此，照料补助金的引入不会带来行为改变。”

在联盟党与自民党达成的《联合执政协议》中，两党表示要在 2013 年引入一笔子女照料金。从那时候起，一岁以上的孩子也要拥有获得一个照料位置的请求权。不在托儿所或日托机构谋求一个照料位置的父母，应每月获得 150 欧元。但是，这笔新的货币给付在执政联盟内部也是有争议的。

郑春荣摘译自 <http://>, 2009 年 12 月 9 日

克勒不签署旨在抵制儿童色情的因特网封锁法

联邦总统克勒对他在旨在抵制儿童色情的因特网封锁法上的签字提出了保留意见，即要求进一步审查联邦政府的表态。联邦总统府通告，克勒请求联邦政府就该法律提供“补充信息”。该法是在上一个立法会议任期内借助于大联合政府的多数票通过的。由于缺少联邦总统的签字，该法还不能生效。

此外，联盟党与自民党在他们的联合执政谈判中表示，“要尽快删除这类犯罪内容，而不是去封锁”。由此事实上是约定了要对该法进行有期限的搁置。“我们因此将先在一年的时间里依据《网络访问变难法》先不对儿童色情内容进行封锁。”相反，在《联合执政协议》中称，警察机关“应与因特网业的自我规制机构例如德国因特网投诉站以及供应商网络 Inhope 紧密合作，推动儿童色情网页的删除”。在一年以后则应“结果开放地进行重新评估”。

郑春荣摘译自 <http://www.faz.de>, 2009 年 11 月 30 日

自民党名誉主席拉姆斯多夫去世

自民党名誉主席、前联邦经济部长奥托·格拉夫·拉姆斯多夫（Otto Graf Lambsdorff）去世。拉姆斯多夫是在周六至周日夜间在波恩的一家医院里在家人的陪伴下去世的，离他 83 岁生日仅差数日。他在波恩的办公室称，这位自民党政治家“从他的诸多病痛中解脱了”。他曾从 1977 年起分别在赫尔穆特·施密特（社民党）和赫尔穆特·科尔（基民盟）的内阁里担任联邦经济部长。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 12 月 7 日

医疗保险：私人和法定医疗保险明年将更贵

数百万联邦德国公民必须在来年支付更高的保险费。根据一份报道，法定医疗保险机构联合会预计会征收“大幅度的”附加保险费。而且，私人保险公司也计划提高保险费。但是，黑黄联合政府的卫生政策政治家拒绝通过制定法律来限制医疗费用的上涨。他们的意见是，医疗保险机构必须自己看到，可以如何限制开支的增长。

郑春荣摘译自 <http://>, 2009 年 12 月 4 日

德国有十分之一的公民靠国家支出生活

每 10 个在德国生活的人当中就有一个是依赖于国家的保证生存的救济生活。2007 年年底，有 810 万人获取了社会保障体制中的转移支付，这占在德国生活的人的 9.8%。这些给付中例如包括“哈茨 IV”或老年基本保障。2007 年总计为这些给付支出了 416 亿欧元。这是联邦统计局提供的数据。

和去年一样，这些给付在 2007 年在那些州级市和新联邦州中也是更经常地利用。在柏林，每 5 个人中有一个人（19.9%）获得了用于确保基本生活费的财政救助。南部联邦州的人领取相应救助的人最少，在 2007 年年末，那里领取最低保障体制给付的人大约为二十分之一（巴伐利

亚州为 5%，巴符州为 5.4%）。

郑春荣摘译自 <http://>, 2009 年 11 月 30 日

73%的德国家庭有上网设备

德国拥有因特网连接的家庭数继续在上升：联邦统计局报道，目前有 73%的德国家庭上网。据此，上网家庭数从 2008 年的 2700 万户，上升到今年的 2900 万户；2008 年时的比例还为 69%。有宽带连接的私人家庭户数增长到近 2300 万户。

越来越受欢迎的是移动计算机上网。所有有因特网连接的家庭中，有 82%的家庭拥有这样一个快速的连线（2008 年时为 73%）。但是，大多数家庭使用上网的设备仍然是台式机，但趋势呈下降态势（现在为 76%，2008 年为 81%）。

而且，因特网用户也在增长：2009 年上半年，10 岁以上的人中有 73%上网，比去年增加 2%。但是，居民中仍然有某些阶层，他们绝大多数是不上网的，这主要涉及 65 岁以上的老年人，其中尤其是妇女。65 岁以上的妇女中，只有 17%的人利用因特网；在同一年龄组的男性当中，这个比例为 39%。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 12 月 4 日

卡尔斯鲁厄的“降临节期间的星期日判决”

联邦宪法法院对星期日商店开门营业加以了限制，并把柏林的四个允许商店销售的降临节期间的星期日解释为是违反《基本法》的。卡尔斯鲁厄的法官们同时明确，受宪法保护的星期日休息只能在说明理由的个例情况下才能偏离。由此，新教和天主教会的一次诉讼在主要部分上获得了成功。但是，到年底前，柏林的商店还允许在周日开放。柏林市市长克劳斯·沃维莱特（Klaus Wowereit）批评这个判决是“不合时宜的”，并指责卡尔斯鲁厄法官们偏爱基督教教会。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 12 月 2 日

法院裁决：自民党必须因献金事件支付数百万欧元

前北威州自民党主席于尔根·穆勒曼（Jürgen Möllemann）从黑色渠道总计获得了近 170 万欧元献金。如今，自民党必须为此付出代价：支付 350 万欧元。非法献金的事实是清楚的，当时联邦议院管理部门计算得出的罚金为 430 万欧元。自民党人认为这个罚金太高，因此向柏林行政法院提起诉讼。但是毫无成果，法院认为联邦议院管理部门的作为是正确的。据此，除了自民党在 2002 年已经汇划的 87.3 万欧元以外，自民党还需到期支付 350 万欧元。

郑春荣摘译自 <http://>, 2009 年 12 月 9 日

在德国也有对“伊斯兰化”的担心？

在瑞士人全民公决赞成禁止建造伊斯兰教寺院尖塔之后，基民盟内政政治家沃尔夫冈·博斯巴赫（Wolfgang Bosbach）为此呼吁，认真对待这一决定。他对《柏林报》说，这个全民公决的结果是一个在德国也广泛存在的对伊斯兰化恐惧的表现。这位联邦议院内政委员会主席警告说，不要高傲自大地批评瑞士的这一表决结果。博斯巴赫呼吁，如果有这类项目列上议事日程，应该进行公开辩论；德国的建筑法提供了足够的可能性来达成一个理性的利益均衡。

社民党内政政治家塞巴斯蒂安·埃大蒂（Sebastian Edathy）在《柏林报》上撰文称瑞士人的这个决定是非常成问题的。他说，谁若是保障宗教信仰自由，也必须给予不同宗教的信徒建造宗教寺庙的可能性。像瑞士这样的决定，在他看来，在德国是不符合《基本法》的。他不相信，瑞士的结果对德国有关融入的讨论会有影响。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 11 月 30 日

德国高校要求举行“博洛尼亚峰会”

德国高校校长联席会议（HRK）主席马加莱特·温特曼特尔（Margret Wintermantel）说：“我们需要更多资金，而非更多规制”。作为对旷日持久的大学生抗议运动的结果，高校校长联席会议要求与所有相关行为体召开一次“博洛尼亚峰会”。温特曼特尔对《星期日世界报》说，“联邦、联邦州与高校与大学生代表必须再次对存在的问题做一次现状调查，以便我们得出正确的解决方案”。与此同时，政界必须解决资源问题。

随着当时《博洛尼亚宣言》的通过，如今有 40 多个国家承诺把它们学业设置转制到国际范围可相互比较的学时和硕士专业课程上来。数周来，大学生们举行了抗议行动，批评各州以及各高校实施这些规定的方式。他们其中指责道，专业课程内容超载了，而且教错了方向；另外，考试压力太高。

联邦教育部长安妮特·沙万指责高校操作失误。她对《星期日法兰克福汇报》说，“如果一名大学校长认为他的高校里有 10% 的专业课程是糟糕的，他必须从中承担责任”。温特曼特尔解释说，相互推卸责任是不能通向目标实现的。她说，“高校老早就开始行动了”。“在和新的专业课程打交道过程中，持续在必要的地方进行改进”。改革的主要问题在于高校缺乏财政资金配置。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 11 月 30 日

Dax 上市公司在危机中裁员

老年部分时间工作、停止雇工、临时工合同到期，等等：虽然没有经营性裁员，DAX 上市公司在经济危机期间也裁掉了许多工作岗位。官方数据显示，它们和一年前相比，雇用人数减少了 63000 名。在事实上，一共有最多达 12.5 万人丢掉了他们的工作岗位。

郑春荣摘译自 <http://www.tagesschau.de>, 2009 年 12 月 1 日

《德国快讯》信息均来源于德国相关媒体，除特别注明外，欢迎转载。但敬请在转载时注明由本刊提供。

《德国快讯》半月刊
每月 10 日、25 日出版
2009 年 12 月 10 日
<http://www.tjdgyj.com>
<http://de.tongji.edu.cn>

编辑出版：《德国研究》编辑部
责任编辑：郑春荣
地址：200092 上海市同济大学
电话：65980918, 65983997
E-mail: dgyj1234@online.sh.cn